SCHOOL LIBRARIANS CAN SUPPORT ENGLISH LANGUAGE LEARNERS

Diana Wendell - School Library System Director
Orange-Ulster BOCES - Goshen, NY
diana.Wendell@ouboces.org
Students who are English as New Language learners make up approximately 5 million students across the United States.
61% of the total ELL/MLL population is in NYC public school districts.

Source: NYS SIRS 2015-2016
Nationwide nearly one in ten public school students are ELLs. In 2017-18 there are an estimated 236,765 English Language Learners in NY schools. [New York State Association of School Business Officials | English Language Learners: Growth and Concentration, 2016]
NEW YORK STATE DEMOGRAPHICS

Of the approximately 2.6 million public school students in New York State, 8.8% are ELLs/MLLs which is over 245,000 ELLs/MLLs in NYS.
Linguistically diverse state with over 200 languages spoken by our students.

Source: NYS SIRS 2015-2016
School Librarians can play an important role in making a difference in the lives of ELLs.
From 2000 to 2014 the growth of the ELL population was greatest in Arkansas, Kentucky, Tennessee, North Carolina and South Carolina.

No matter where they go to school, most ELLs are struggling because they have little or no access to quality instruction tailored to their needs.

NPR story reported on 2/23/17
What can School Librarians do?

Information on some of the following slides comes from “10 Ways to Support ELLs in the School Library” by Jacqueline Jules
http://www.colorincolorado.org/article/10-ways-support-ells-school-library
Be Welcoming

HATE HAS NO HOME HERE.

El odio no tiene hogar aquí.

Albany HS
Mrs. Knowles's class Making Origami Samurai Helmuts in OHS Makerspace. 
#busyday
#beststudents @OssiningSchools
Provide Easy-Access Displays of Bilingual & LOE Materials
Help with Vocabulary
Use Fairy Tales (they can be international)


Books and Other Materials on Countries of Origin

https://www.pinterest.com/pin/382806655409817
Provide **Electronic Access** to Materials in Other Languages

= ENL website on following slide.
ENL

The Gale and Britannica databases are provided at no cost via the federal Library Services and Technology Act grant from the Institute of Museum and Library Services (IMLS) administered by the New York State Library. This program is called NOVELny. Teachingbooks.net is provided via your local School Library System.

Resources Available for All Schools

- **Britannica Escuela**
  - Spanish encyclopedia with elementary and secondary level articles and animal kingdom and DO YOU KNOW?

- **Britannica School Edition**
  - Three separate databases: Elem., Middle, & High searchable through one interface that is translateable.

- **NIH/NNLM**
  - Authoritative health databases and websites curated by NLM.

- **TeachingBooks.net**
  - Resource that adds a multimedia dimension to the reading experiences of children's and YA books.

- **NIH/NLM/NNLM**
  - Authoritative resources curated by the National Library of Medicine.

- **Diversity Studies Collection**
  - Find engaging explorations of cultural differences, contributions and influences.

- **PubMed.gov**
  - Health and consumer health information from NLM.

- **PBS Learning Media**
  - Free video, audio clips, & computer interactives. 10,000 resources in Spanish. Free to all.

ENL Databases Help Videos

- **ENL Databases Help Videos**

- **BRITANNICA ESCUELA Help Video**

Multicultural Book Lists & More

- **Center for the Study of Multicultural Children's Literature - Best Books of 2016**

- **Around the World in 42 Names: links to books by country of origin**

- **Award-winning diverse books**

- **Teach Diverse Books recorded webinar**

ENL Publishers

- **Diversity Book Lists & Resources for Teachers and Parents**

- **EDUCA Vision**

- **East West Discovery Press**

- **High Noon Books**

- **Lee & Low Books**

- **Multicultural Books & Videos**

- **Star Bright Books**

ENL Free Websites (Selected)
Audio Materials and Help on Using them
Culturally Meaningful Stories

NARS @OHS_LIB · Oct 13
#ossiningpride celebrating Hispanic heritage with discussing poems from the book Red Hot Salsa at OHS library. Great conversation!
Think about your Words

- Clarify instructions
- Help student build background knowledge

Knowing the Language

1. ENL
2. ELL
3. SIFE
4. Refugee
5. Immigrant
ESL (English as a Second Language) = older terminology; maybe they have more than two languages??
ENL (English as a New Language) = the program
ELL (English Language Learner) = the student
SIFE (Students with Interrupted Formal Education)
Make Sharing Stories Interactive

- Choral response
- Music
Use Visuals when Sharing Stories

- Flannel boards and props
- 3D objects
Use Visuals when sending information Home

◦ Thumbnail book jackets with overdue notices
◦ Library newsletters with lots of pictures and illustrations
Connections to the Public Library

- Library cards
- Invite Public Librarians to School
- Family night
More Ways School Librarians Can Help Makerspaces

Ossining High School

NARS @OHS_LIB · Oct 10
#ossiningpride ENL students Anny and Valeria made Papel Picado at OHS library makerspace to celebrate their Hispanic Heritage.
Provide Activities in Makerspace that might not require a lot of language skills

Albany HS
NARS @OHS_LIB · Oct 10
#ossiningpride ENL students Anny and Valeria made Papel Picado at OHS library makerspace to celebrate their Hispanic Heritage.
Multicultural Book Fairs

Westchester Multicultural Children's Book Festival

The 2nd Annual Long Island Multicultural Children's Book Fair
Saturday, September 23, 2017 • 11:00 a.m. - 3:00 p.m.
Freeport Farmer's Market • Freeport Recreation Center • 130 East Merrick Road • Freeport NY 11520
School Book Fair
SUPPORTING ENLS WITH GRAPHIC NOVELS IN A SCHOOL LIBRARY

Kristen Majkut & Alicia Abdul
Albany High School
Plan Workshops – Share Your Knowledge With Others

Regional ENL & School Librarian workshop co-sponsored by the SLSs of Dutchess, Orange-Ulster, Rockland, Sullivan and Ulster BOCES.
PLAN OF ACTION

① Who are your ENLs?

② What do you do to support teachers & students?

③ Incorporate one new action for next year

From Kristen Majkut & Alicia Abdul, LMS’ – Albany City Schools
THANK YOU TO:

KRISTEN MAJKUT & ALICIA ABDUL – ALBANY HIGH SCHOOL LIBRARIANS
GINA SEYMOUR – ISLIP HIGH SCHOOL LIBRARIAN
SUDHA NARSIPUR - OSSINING HIGH SCHOOL LIBRARIAN
ZAHRA BAIRD – YONKERS PUBLIC LIBRARY, CRESTWOOD BRANCH MANAGER
CARLOS SANCHEZ, DIRECTOR - HUDSON VALLEY REGIONAL BILINGUAL EDUCATION NETWORK